MADEMOISELLE IN NEW YORK

Lucienne

RENAUDIN VARY

BBC CONCERT ORCHESTRA
BILL ELLIOTT

WARNER CLASSICS

Music GEORGE GERSHWIN (1898-1937)
Words IRA GERSHWIN (1896-1983)

1. MEDLEY 2:00
   'S Wonderful (from the 1951 film *An American in Paris*)
   But Not for Me (from the 1943 film *Girl Crazy*)
   I Got Rhythm (from the 1951 film *An American in Paris*)
   An American in Paris (ballet)

MAURICE RAVEL (1875-1937)

2. **Pavane pour une infante défunte** 3:44

Music GEORGE GERSHWIN
Words DuBOSE HEYWARD (1885-1940) & IRA GERSHWIN

3. **I Loves You, Porgy** (from the opera *Porgy and Bess*) 3:58

Music CHARLES AZNAVOUR (1924-2018)
Words JACQUES PLANTE (1920-2003)

4. **For Me... Formidable** 2:34

DARIUS MILHAUD (1892-1974)

5. **Le Bœuf sur le toit** 2:24

MOONDOG (1916-1999)

6. **Bird's Lament** 1:55

SIDNEY BECHET (1897-1959)

7. **Si tu vois ma mère** 3:41

ROBERT LOWRY (1826-1899)

8. **Shall We Gather at the River?** 3:34

LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

9. MEDLEY (from the musical *West Side Story*) 12:14
   Adapted for trumpet by Bill Elliott
   Tonight / **I Feel Pretty** / **Maria** / **Gee, Officer Krupke** / **Somewhere**

KURT WEILL (1900-1950)

10. **Je ne t'aime pas** 3:19

Music GEORGE GERSHWIN
Words IRA GERSHWIN

11. **They All Laughed** (from the 1937 film *Shall We Dance*) 3:07

ANTONÍN DVOŘÁK (1841-1904)

12. **Songs My Mother Taught Me** (from *Gypsy Songs* Op.55) 2:06

LEONARD BERNSTEIN

13. **Glitter and Be Gay** (from the operetta *Candide*) 4:13

Words and Music BOBBY HEBB (1938-2010)

14. **Sunny** 2:35
    with Bartholomé Renaudin Vary (guitar, voice, clapping)
    Philémon Renaudin Vary (bass guitar, voice, clapping)

LUCIENNE RENAUDIN VARY

trumpet, voice, whistling

BBC CONCERT ORCHESTRA

BILL ELLIOTT conductor, all arrangements

MADEMOISELLE IN NEW YORK

« Mademoiselle in New York », c'est moi, une française à New York… parce que j'adore la musique américaine, le jazz, la comédie musicale (je suis fascinée par « ce truc » qui mélange la musique, le théâtre, la danse et le chant), Broadway, les chansons, alors j'ai mis tout cela dans ce nouvel album, et aussi des pièces du répertoire classique et de l'opéra ayant un lien avec le thème Paris-New York. Les morceaux choisis, je les chéris, et ils sont là parce qu'ils évoquent des moments de ma vie.

Cette fois, je chante aussi… et je trouvais que « For me… Formidable » que j'ai écouté 1200 fois dans la voiture de ma grand-mère faisait un lien formidable justemement.
Je suis toute seule sur la couverture de cet album mais nous devrions y être nombreux.
Bill Elliott devrait y figurer, car il est comme « le papa » de ce projet dont il est arrangeur, chef d'orchestre, directeur artistique…

Je suis tellement heureuse de ses arrangements si beaux et intelligents.
Merci à Jasper Parrott d'avoir initié notre rencontre musicale mais aussi humaine.
Bill est un immense musicien mais aussi une personne adorable et disponible. Je me souviens d'une première rencontre dans un café parisien puis de sa visite surprise à Montréal pour venir m'écouter en concert alors qu'il habite à Boston, puis de nos répétitions en France, tous les deux, autour d'un piano et de délicieux goûters.
J'aurais aimé aussi que chaque membre du génial BBC Concert Orchestra soit sur

la couverture, tellement chacun étaient présents et à l'écoute, et à la recherche du meilleur.
Merci à Jeremy Murphy et au Studio Angel pour ces chouettes et faciles séances d'enregistrement sous le soleil de Londres, en plein mois de février 2019, si, si, mais aussi pour son exceptionnelle situation géographique (tout près de Yotam Ottolenghi et de sa fantastique cuisine qui a failli nous rendre ma maman et moi complètement dingues et en surpoids).
Merci à Jérémie Dumbrill d'avoir eu la prouesse de faire une si jolie photo de couverture avec un si mauvais mannequin, sans maquillage et sans dressing...
Merci à toute la famille Warner, Alain Lanceron, Emmanuel Chollet, Aude Leriche, Aude de Jamblinne pour son soutien et son accompagnement. Merci d'avoir rendu cette aventure possible.

Et merci aux miens, toujours <3

Et bravo à mes frères pour ce bonus qui m'est si précieux... Il faut dire que l'enregistrement de Sunny a été « le meilleur jour de toute-sa-vie » de mon petit frère... et qu'on s'est bien amusés, comme on le fait à la maison.
« Phil, sur les choeurs, on t'entend moyen, là ! Pour le prochain album, papa, tu ramènes tes élèves de CM1 ! »

Lucienne Renaudin Vary

Bien que Lucienne et moi-même soyons originaires de pays différents et n'appartenions pas à la même génération, nos goûts musicaux se rejoignent, nous partageons notamment la même passion pour Gershwin et Bernstein. Pour constituer le programme de cet album, nous avons cherché des mélodies émouvantes qui embrassent l'univers de la musique classique, de la comédie musicale et du jazz, que ces deux compositeurs ont remodelé à leur image. La première fois que j'ai vu Lucienne se produire avec orchestre, admirant son charisme et sa musicalité étonnante, je l'ai immédiatement imaginée jouer les grands thèmes de trompette d'*Un Américain à Paris* dans un pot-pourri que je me ferais un plaisir de concocter pour elle. Lorsqu'il s'est agi de piocher dans la production de Bernstein pour créer un morceau d'envergure comme complément de programme, le choix n'a pas été difficile : nous avons utilisé les lignes vocales aériennes des chants d'amour de *West Side Story*. Les autres morceaux d'Europe et d'Amérique formant ce florilège on ne peut plus éclectique ont trois choses en commun : ils sont mémorables, ils émeuvent, et nous les adorons.

Lucienne a de multiples talents. Sur ce disque, elle joue de la trompette classique, des chorus de jazz, elle chante, et même siffle ! Nous avons eu des discussions passionnantes sur le programme, et j'ai disposé de longs mois pour tailler les arrangements à la mesure de ses talents. Nous avons trouvé un partenaire idéal avec le BBC Concert Orchestra, dont les musiciens polyvalents ont réagi avec enthousiasme et authenticité à nos arrangements tout nouveaux, depuis les délicates rêveries ravéliennes jusqu'au son cuivré façon big band d'Aznavour. Les journées que nous avons passées ensemble au studio d'enregistrement se sont envolées dans une joyeuse précipitation, et nous sommes très fiers du résultat que nous présentons ici.

Bill Elliott

Traduction : Daniel Fesquet

MADEMOISELLE IN NEW YORK

"Mademoiselle in New York", that's me – a French girl in New York... I adore American music, whether it's jazz, musical comedy (I love its mix of music, theatre, song and dance), Broadway or songs, and that's why I've put a bit of all of them in this new album, along with a few classical and operatic pieces that have a connection to the Paris–New York theme. The music I've chosen means a lot to me, and the pieces are all there because they remind me of particular moments in my life.

This time, I'm singing as well as playing, and I chose to include "For Me... Formidable" – a song I've listened to a thousand times in my grandmother's car – as the ideal cultural connector.
I'm the only person on the cover, but there should be a whole crowd of us.
Bill Elliott ought to be there, because he's pretty much the "dad" of this project, as arranger, conductor, artistic director...

His arrangements are so beautiful and thoughtful – I really love them.
My thanks go to Jasper Parrott for introducing us and laying the foundations for a fantastic professional and personal relationship.
Bill's a great musician, but also a lovely person and an excellent listener. I have such happy memories of our first meeting in a café in Paris, his surprise visit to Montreal to hear me perform in a concert there, even though he lives in Boston, and the rehearsals the two of us had in France, at the piano, with some delicious afternoon teas.

I'd also have liked to have every member of the brilliant BBC Concert Orchestra on the cover – all the musicians were so engaged and tuned in, and committed to getting the best performance possible.
Thanks to Jeremy Murphy and Angel Studios for such fun and easy recording sessions in a sunny London – even though it was the middle of February – and for the exceptional location (just down the road from Yotam Ottolenghi's restaurant, where my Mum and I went crazy for the food and could easily have put on a few pounds!).
Thanks to Jérémie Dumbrill for having the talent to create such a lovely cover photo with such a bad model, and without make-up or costume assistance...
Thanks to the whole Warner family – Alain Lanceron, Emmanuel Chollet, Aude Leriche and Aude de Jamblinne – for all your care and support. Thank you for having made this adventure possible.

And thanks to my family, always <3

And bravo to my brothers for a bonus track that means the world to me... We had such fun recording "Sunny". It was just like being at home and, according to my little brother, was the best day of his whole life!
"Phil, we can hear your voice right in the middle there!!
Dad, for the next album, you'll have to bring your Year 5 class!"

Lucienne Renaudin Vary
Translation: Susannah Howe

Though Lucienne and I come from different countries and different generations, we share a common bond in our musical tastes, especially in our passion for the music of George Gershwin and Leonard Bernstein. In assembling our program for this album, we looked for stirring melodies that span the worlds of classical music, Broadway and jazz, which both composers redefined in their own images. The first time I saw Lucienne perform with an orchestra, with her astonishing charisma and musicality, I immediately imagined her playing the great trumpet themes from An American in Paris in a medley that I was eager to create for her. As we considered options for a large-scale companion piece from Bernstein's music, the obvious choice was to use the soaring vocal lines from the love songs of West Side Story. The rest of these wildly eclectic musical selections from Europe and America have three things in common: they are memorable, they stir emotions, and we love them.

Lucienne is multi-talented: on this record she plays classical trumpet, she blows jazz choruses, she sings, she even whistles! We shared delightful discussions about repertoire, and I had the opportunity to tailor these arrangements to her talents over many months. We found an ideal partner in the BBC Concert Orchestra whose versatile players responded to our brand-new arrangements with enthusiasm and authenticity, from the delicate reveries of Ravel to the brassy big band sound of Aznavour. Our days together in the studio flew by in a joyous rush, and we are extraordinarily proud of the results presented here.

Bill Elliott

MADEMOISELLE IN NEW YORK

Das „Fräulein in New York“ bin ich, eine Französin in dieser Stadt … und weil ich amerikanische Musik, Jazz, Musiktheater (diese „kunterbunte“ Mischung, aus Musik, Schauspiel, Tanz und Gesang hat mich schon immer fasziniert), den Broadway und Chansons liebe, habe ich neben Stücken aus dem Klassik- und Opernrepertoire mit Bezug zur Städtebeziehung Paris-New York all das auf meinem neuen Album vereint. Ich schätze diese Stücke sehr und habe sie ausgewählt, weil sie mich an bestimmte Augenblicke in meinem Leben erinnern.

Diesmal singe ich auch… und ich fand, dass das Lied „For me… Formidable“, das ich gefühlte tausend Mal im Auto meiner Großmutter gehört habe, einen ganz wunderbaren Zusammenhang herstellt.
Auf dem Cover dieses Albums bin ich ganz allein zu sehen, doch eigentlich müssten dort viele Leute abgebildet sein.
Bill Elliott müsste auftauchen, weil er so etwas wie der Papa dieses Projekts ist, das er als Arrangeur, Orchesterleiter, künstlerischer Leiter und noch viel mehr betreut hat. Ich bin sehr glücklich über seine schönen und geistreichen Arrangements.
Danke an Jasper Parrott, der uns in der Musik und auf persönlicher Ebene zueinander geführt hat.
Bill ist nicht nur ein herausragender Musiker, sondern auch ein liebenswerter und zuverlässiger Mensch. Ich erinnere mich an unsere erste Begegnung in einem Pariser Café nach seinem Überraschungsbesuch in Montréal, wo er während meiner Zeit in Boston zu einem meiner Auftritte kam, und die beiden Wiederholungen in Frankreich zum Klavierspielen und Schlemmen.

Außerdem sollte jedes einzelne Mitglied des genialen BBC Concert Orchestra und jeder andere Mitwirkende auf dem Cover abgebildet sein, der die Musik gehört und mitgeholfen hat, das Beste aus ihr herauszuholen.
Danke an Jeremy Murphy und das Studio Angel, wo wir – man glaubt es kaum – mitten im Februar 2019 bei strahlendem Londoner Sonnenschein und noch dazu in einer ausgesprochen guten Lage (nicht weit von Yotam Ottolenghis fantastischem Lokal, in das meine Mutter und ich vollkommen vernarrt waren und das uns einige überflüssige Pfunde beschert hat) wunderbare Aufnahmesitzungen erlebten, die wie am Schnürchen liefen.
Danke auch an den talentierten Jérémie Dumbrill, der trotz des miserablen Fotomodells ohne Make-up und Schnickschnack ein so schönes Albumcover gezaubert hat.
Danke an die gesamte Warner-Familie, Alain Lanceron, Emmanuel Chollet, Aude Leriche und Aude de Jamblinne für die Unterstützung und Begleitung. Danke, dass ihr mir dieses Abenteuer ermöglicht habt.

Und natürlich danke ich wie immer auch meiner Familie. <3

Zum Schluss noch ein großes Lob an meine Brüder für das wunderbare Bonusmaterial, das mir sehr am Herzen liegt … Mein kleiner Bruder Sunny hat den Tag der Aufnahme wohlgemerkt als den „schönsten Tag seines ganzen Lebens" bezeichnet … so viel Spaß hatten wir zu Hause, wo sie entstand.
„Phil, im Chor bist du kaum zu hören!
Bring für das nächste Album deine Schüler von CM1 mit, Papa!"

Lucienne Renaudin Vary
Übersetzung: Stefanie Schlatt

Obgleich Lucienne und ich aus verschiedenen Ländern und Generationen kommen, verbindet uns unser musikalischer Geschmack, und ganz besonders unsere Leidenschaft für die Musik von George Gershwin und Leonard Bernstein. Bei der Zusammenstellung unseres Programms für dieses Album suchten wir nach mitreißenden Melodien aus der klassischen Musik und vom Broadway bis zum Jazz, die beide Komponisten nach ihren eigenen Vorstellungen neudefiniert haben. Als ich Lucienne zum ersten Mal in einem Orchesterauftritt mit ihrer erstaunlichen Ausstrahlung und Musikalität erlebte, stellte ich mir sofort vor, wie sie die großartigen Trompetenthemen aus *An American in Paris* in einem Medley spielt, das ich unbedingt für sie kreieren wollte. Als wir über die Möglichkeiten für ein umfassendes Pendant aus Bernsteins Musik nachdachten, lag es auf der Hand, die aufsteigenden Gesangslinien aus den Liebesliedern der *West Side Story* zu verwenden. Die übrigen Stücke dieser außerordentlich vielseitigen Musikauswahl aus Europa und Amerika haben drei Dinge gemeinsam: Sie sind unvergesslich, sie wecken Gefühle und wir lieben sie.

Lucienne ist ein Multitalent: In dieser Aufnahme spielt sie klassische Trompete, sie bläst Jazz-Refrains, sie singt und sie pfeift sogar! Wir hatten wunderbare Repertoire-Diskussionen, und ich konnte diese Arrangements über viele Monate lang ihren Fähigkeiten anpassen. Wir fanden einen wunderbaren Partner in dem BBC Concert Orchestra, dessen wendige Musiker begeistert und authentisch auf unsere brandneuen Arrangements eingingen, von Ravels delikaten Träumereien bis zu dem kernigen Big Band-Klang von Aznavour. Unsere gemeinsamen vergnügten Tage im Studio vergingen wie im Fluge, und wir sind außerordentlich stolz auf die hier präsentierten Ergebnisse.

Bill Elliott

Übersetzung: Christiane Frobenius

Recorded: 24–27.II.2019, Studio Three, Angel Recording Studios, London
Executive producer: Alain Lanceron
Arranged, conducted, and produced by Bill Elliott
(9): adapted for trumpet by Bill Elliott
Recording Engineer: Jeremy Murphy
Assistant Recording Engineer: Laura Beck
Mixing and Mastering Engineer: R. Berred Ouellette
Music preparation: Philip Rothman, Leonoor Rinke de Wit, Chiltern Music Printing
Cover Photo © Jérémie Dumbrill - Booklet © Paul Bates - Backcover & P. 11 (bottom) © Anne Renaudin Vary

Publishers: Ira Gershwin Music/New World Music Company Ltd. (1a); Ira Gershwin Music/WB Music Corp (1b, 1c);
© Eschig Cie/Universal (2)
DuBose & Dorothy Heyward Memorial Fund Publishing/Frankie G. Songs/Ira Gershwin Music/Nokawi Music/WB Music Corp (3);
Editions Musicales Djanik/Hampshire House Publishing Corp. (4); © Eschig Cie/Universal (5); Managarm Heinrich Ludwig Sommer (6);
Warner Chapell Music France (7); Chappell & Co Inc./The Leonard Bernstein Music Publishing Company LLC.
By permission of Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd (9);
Beekman Music Inc./European American Music Corporation/Heugel SA/Theodore Presser Company (10);
Frankie G. Songs/Nokawi Music (11); The Leonard Bernstein Music Publishing Company LLC.
By permission of Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd (13);
Bara Joy Music Co LLC/Big Deal Beats/Bobby Hebb Music/PW Ballads (14)

All rights of the producer and of the owner of the work reproduced reserved. Unauthorised copying, hiring,
lending, public performance and broadcasting of this record prohibited. Made in the EU.

With special thanks to Ville du Mans for their support

℗ 2019 Parlophone Records Limited © 2019 Parlophone Records Limited, a Warner Music Group Company
warnerclassics.com

luciennetrumpet.com